



Distr.
LIMITED

A/50/L.17/Rev.1
21 November 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Пятидесятая сессия
Пункт 45 повестки дня

ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ: ПУТИ УСТАНОВЛЕНИЯ ПРОЧНОГО
И СТАБИЛЬНОГО МИРА И ПРОГРЕСС В СОЗДАНИИ РЕГИОНА МИРА,
СВОБОДЫ, ДЕМОКРАТИИ И РАЗВИТИЯ

Австрия, Аргентина, Бельгия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гватемала,
Германия, Гондурас, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия,
Канада, Колумбия, Коста-Рика, Люксембург, Мексика, Нидерланды,
Никарагуа, Норвегия, Панама, Португалия, Российская Федерация,
Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной
Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Финляндия, Франция,
Чили, Швеция, Эквадор и Япония: пересмотренный проект резолюции

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на соответствующие резолюции Совета Безопасности, а также на свои резолюции, в частности на резолюции 48/161 от 20 декабря 1993 года и 49/137 от 19 декабря 1994 года, в которых она признала важность оказания международной поддержки Центральной Америке в соответствующих глобальных рамках в целях сохранения и развития успехов, достигнутых в процессе укрепления мира, демократии и устойчивого развития, и в целях преодоления сохраняющихся препятствий на пути создания в Центральной Америке региона мира, свободы, демократии и устойчивого развития,

признавая важность и актуальность обязательств, взятых на себя президентами стран Центральной Америки на совещании на высшем уровне Эскипулас-II 7 августа 1987 года 1/, а также на последующих встречах на высшем уровне, в частности встрече на высшем уровне,

1/ А/42/521-S/19085, приложение; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок второй год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1987 года, документ S/19085.

состоявшейся в Гуасимо (Коста-Рика) 18–20 августа 1994 года 2/, Встрече на высшем уровне стран Центральной Америки по вопросам окружающей среды в интересах устойчивого развития, состоявшейся в Манагуа 12 и 13 октября 1994 года 3/, Международной конференции по вопросам мира и развития в Центральной Америке, состоявшейся в Тегусигальпе 24 и 25 октября 1994 года 4/ и шестнадцатой встрече президентов стран Центральной Америки, состоявшейся в Сальвадоре в марте 1995 года,

вновь подтверждая, что в Центральной Америке не может быть мира без устойчивого развития и демократии, которые имеют существенно важное значение для обеспечения процессов преобразования в регионе и реализации комплексного предложения в отношении устойчивого развития, согласованного на последних встречах президентов стран Центральной Америки, в частности на Встрече на высшем уровне стран Центральной Америки по вопросам окружающей среды в интересах устойчивого развития и Международной конференции по вопросам мира и развития в Центральной Америке,

будучи убеждена в устремлениях, которые воодушевляют народы Центральной Америки на достижение мира, примирения, развития и социальной справедливости, а также в их приверженности урегулированию своих разногласий путем диалога, переговоров и на основе уважения законных интересов всех государств, по своему выбору и сообразно своему историческому опыту при полном соблюдении принципов самоопределения и невмешательства,

признавая актуальность Декларации обязательств в поддержку населения, пострадавшего в результате перемещений и конфликтов и крайней нищеты, принятой в Мехико 29 июня 1994 года, а также функции ведущего учреждения, которые взяла на себя Программа развития Организации Объединенных Наций и которые прежде выполнялись Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев,

отмечая создание Союза в интересах устойчивого развития в Центральной Америке 3/, представляющего собой новую комплексную национальную и региональную стратегию развития, в которой определяются политические, нравственные, экономические, социальные и экологические приоритеты, а также подписание в ходе Встречи на высшем уровне в Сальвадоре в марте 1995 года Договора о социальной интеграции, одна из главных целей которого состоит в расширении инвестиций в человеческий капитал, и принимая во внимание, что Система центральноамериканской интеграции обеспечивает организационные рамки, позволяющие содействовать всестороннему развитию на эффективной, упорядоченной и согласованной основе,

подчеркивая важность сотрудничества и международной солидарности в поддержку усилий народов и правительств центральноамериканских стран, направленных на достижение прочного и стабильного мира, а также необходимость укрепления новой программы экономического,

2/ А/49/340-S/1994/994, приложение; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1994 года, документ S/1994/994.

3/ А/49/580-S/1994/1217, приложение I; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1994 года, документ S/1994/1217.

4/ А/49/639-S/1994/1247; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1994 года, документ S/1994/1247.

финансового и технического сотрудничества и помощи для Центральной Америки в соответствии с новыми реалиями региона,

принимая во внимание усилия, предпринимаемые Комиссией по вопросам безопасности в Центральной Америке, и важность нынешних переговоров по договору о безопасности в Центральной Америке в целях ускорения создания новой модели региональной безопасности, как это предусматривается в Тегусигальпском протоколе 5/ и в Повестке дня и Программе конкретных действий в целях устойчивого развития, принятых на пятнадцатой встрече президентов стран Центральной Америки, состоявшейся в Гуасимо (Коста-Рика) 2/,

с удовлетворением отмечая роль, которую сыграли операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, мандат которых во исполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности был полностью осуществлен в Центральной Америке, и признавая важность миссий по наблюдению и контролю, создаваемых или осуществляемых в регионе в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи,

отмечая важность проявленной правительством Гватемалы и блоком "Национальное революционное единство Гватемалы" решимости обеспечить полное осуществление прав человека и достичь в кратчайшие возможные сроки соглашения об установлении прочного и стабильного мира в соответствии с Рамочным соглашением о возобновлении процесса переговоров между правительством Гватемалы и блоком "Национальное революционное единство Гватемалы" от 10 января 1994 года 6/ и чаяниями народа Гватемалы, а также полного выполнения обеими сторонами остальных согласованных обязательств,

ссылаясь на свои резолюции 48/267 от 19 сентября 1994 года, 49/236 А от 31 марта 1995 года и 49/236 В от 14 сентября 1995 года, в которых Генеральная Ассамблея постановила учредить Миссию Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале и продлила мандат этой миссии,

подчеркивая роль международного сотрудничества в поддержке национальных усилий по достижению мира, и в частности его вклад в целевой фонд для мирного процесса в Гватемале, учрежденный Генеральным секретарем 1 марта 1995 года,

отмечая важность нынешнего избирательного процесса в качестве вклада в дело укрепления демократических институтов в Гватемале,

отмечая с удовлетворением подписание 31 марта 1995 года в Мехико Соглашения о самобытности и правах коренных народов 7/ в рамках гватемальского мирного процесса,

признавая с удовлетворением усилия, предпринимаемые народом и правительством Сальвадора для упрочения успехов, достигнутых в деле перехода к обществу, характеризующемуся демократическим порядком, господством права и соблюдением прав человека, и давая высокую оценку неоднократно проявлявшейся правительством Сальвадора политической воле полностью

5/ А/46/829, приложение III.

6/ А/49/61-S/1994/53, приложение.

7/ А/49/882-S/1995/256, приложение.

выполнять свои обязательства в соответствии с Мирным соглашением 8/ в интересах всех сальвадорцев,

отмечая с удовлетворением резолюцию 50/7 от 31 октября 1995 года, в которой она одобрила предложение Генерального секретаря о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МООНС) на шестимесячный период с постепенным сокращением ее численности и связанных с ней расходов, без ущерба для эффективного выполнения ею своих функций, в целях оказания добрых услуг и проверки применения невыполненных положений мирных соглашений,

отмечая также с удовлетворением принятие резолюции 49/16 от 17 ноября 1994 года, в которой она признала чрезвычайные обстоятельства, все еще существующие в Никарагуа,

признавая, что усилия, предпринимаемые правительством Никарагуа для укрепления мира и демократии, восстановления экономики этой страны и национального возрождения, заслуживают безотлагательной поддержки со стороны международного сообщества и системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы не допустить обращения вспять достигнутых успехов и обеспечить возможность для преодоления последствий войны и стихийных бедствий, все еще ощущающихся в Никарагуа, а также просьбу правительства Никарагуа о наблюдении со стороны Организации Объединенных Наций за процессом выборов, которые состоятся в 1996 году,

признавая также ценный и действенный вклад Организации Объединенных Наций и различных правительственных и неправительственных механизмов в процесс постепенного превращения Центральной Америки в регион мира, свободы, демократии и развития, а также важность как политического диалога и экономического сотрудничества, которые осуществляются в рамках конференции на уровне министров между Европейским союзом и странами Центральной Америки, так и совместной инициативы промышленно развитых стран Группы двадцати четырех и стран Группы трех в качестве сотрудничающих стран, выдвинутой в рамках Ассоциации за демократию и развитие в Центральной Америке,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о положении в Центральной Америке 9/,

1. высоко оценивает усилия народов и правительств центральноамериканских стран в целях укрепления мира и содействия устойчивому развитию путем осуществления соглашений, принятых на встречах на высшем уровне, и в частности обязательств, принятых на последних встречах президентов центральноамериканских стран, и просит Генерального секретаря продолжать оказывать самую широкую поддержку инициативам и деятельности правительств центральноамериканских стран;

2. поддерживает решение президентов центральноамериканских стран провозгласить Центральную Америку регионом мира, свободы, демократии и развития и заявляет о своей поддержке инициатив центральноамериканских стран в рамках целостной стратегии устойчивого развития, основанной на решениях последних совещаний центральноамериканских стран, в целях укрепления правительств, которые строят процесс развития на фундаменте демократии, мира, сотрудничества и соблюдения прав человека;

8/ А/46/864-S/23501, приложение.

9/ А/50/499.

3. отмечает решение президентов центральноамериканских стран, включенное в Гуасимскую декларацию (Коста-Рика) 2/, в котором нашла свое отражение национальная и региональная стратегия, именуемая "Союз в интересах устойчивого развития Центральной Америки", как совместная инициатива, конкретизируемая в программе немедленных действий в политической, духовно-нравственной, экономической, социальной областях и в области окружающей среды, на основе которых страны Центральной Америки стремятся стать при поддержке международного сообщества образцом устойчивого развития для других регионов;

4. с удовлетворением отмечает усилия центральноамериканских стран в деле поощрения экономического роста в контексте концепции развития людских ресурсов, а также прогресс в области укрепления демократии и упрочения мира в регионе;

5. отмечает работу Системы центральноамериканской интеграции и регистрацию Тегусигальпского протокола 5/ в Секретариате Организации Объединенных Наций и предоставление ей статуса наблюдателя Генеральной Ассамблеей 10/, заявляет о своей полной поддержке успехов центральноамериканских стран в деле продвижения вперед и углубления интеграционного процесса в Центральной Америке и настоятельно призывает государства-члены и международные организации оказывать Центральной Америке эффективное содействие в интересах укрепления субрегиональной интеграции, с тем чтобы она явилась эффективным механизмом для достижения устойчивого развития;

6. подтверждает заинтересованность центральноамериканских стран в создании новой модели региональной безопасности, основанной на разумном соотношении сил и верховенстве гражданской власти, и настоятельно призывает Комиссию по вопросам безопасности продолжать переговоры для завершения разработки договора о демократической безопасности в Центральной Америке, что является одной из главных задач Системы центральноамериканской интеграции, и просит Генерального секретаря своевременно оказать ей необходимую поддержку;

7. призывает Комиссию по вопросам безопасности продолжить переговоры с целью выработки договора о демократической безопасности в Центральной Америке в целях ускорения создания новой модели региональной безопасности;

8. подчеркивает важность того, чтобы правительство Гватемалы и блок "Национальное революционное единство Гватемалы" активизировали переговоры, ведущиеся с серьезностью и решимостью; настоятельно призывает в безотлагательном порядке завершить переговоры по остающимся нерассмотренным пунктам повестки дня в целях скорейшего достижения соглашения о прочном и стабильном мире, завершив тем самым процесс установления мира в Центральной Америке;

9. с удовлетворением принимает к сведению Соглашение о самобытности и правах коренных народов 7/, рассматривая его как важный шаг в рамках мирного процесса в Гватемале и событие большой значимости в контексте Международного десятилетия коренных народов мира;

10. призывает стороны в полной мере выполнять обязательства, содержащиеся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, а также обязательства в отношении прав человека, содержащиеся в Соглашении о самобытности и правах коренных народов, и осуществлять соответствующие рекомендации Миссии по контролю за соблюдением прав человека и

выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (МИНУГА);

11. просит Генерального секретаря, организации системы Организации Объединенных Наций и международное сообщество продолжать оказывать поддержку мирному процессу и, соответственно, усилиям по обеспечению национального примирения, демократии и развития в Гватемале;

12. вновь выражает свою признательность в связи с усилиями в поддержку мира со стороны Генерального секретаря, Группы друзей (Венесуэлы, Испании, Колумбии, Мексики, Норвегии и Соединенных Штатов Америки) и соответствующих органов Организации Объединенных Наций, а также в связи с вкладом Ассамблеи гражданского общества и других гватемальцев в рамках конституции и мирных соглашений;

13. приветствует подписанную гватемальскими политическими сторонами 22 августа 1995 года Контадорскую декларацию, в которой они обязались принять меры к тому, чтобы правительство, которое 14 января 1996 года приступит к исполнению своих обязанностей, уважало соглашения, уже достигнутые в рамках мирного процесса, и приложило все усилия к обеспечению скорейшего и успешного завершения этого процесса;

14. призывает правительство Сальвадора и все политические силы, вовлеченные в мирный процесс, прилагать все возможные усилия в целях полной реализации всех оставшихся аспектов Мирного соглашения 8/;

15. с удовлетворением отмечает создание Генеральным секретарем целевого фонда для Миссии Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МООНС), а также продление ее мандата на шесть месяцев, начиная с 31 октября 1995 года, с тем чтобы обеспечить дальнейшее наблюдение и контроль за выполнением еще не реализованных договоренностей до их полного осуществления, и подчеркивает важность продолжения сотрудничества между Миссией Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МООНС) и другими организациями системы Организации Объединенных Наций в деле упрочения мирных соглашений;

16. вновь выражает свою признательность Генеральному секретарю и его представителям за их эффективное и своевременное участие и призывает их продолжать делать все, что необходимо для того, чтобы успешно завершить осуществление всех обязательств, принятых сторонами в Мирном соглашении в Сальвадоре, включая удовлетворение совместной просьбы правительства Сальвадора и Фронта национального освобождения имени Фарабундо Марти относительно выделения ресурсов, которые способствовали бы полному осуществлению Мирного соглашения;

17. признает успехи, достигнутые народом и правительством Никарагуа в их усилиях по упрочению мира, демократии и примирению среди никарагуанцев, и признает важность достижения общенационального взаимопонимания для разработки национальной стратегии развития на основе политического диалога, а также согласия в экономической и социальной областях между всеми слоями населения страны в целях укрепления основ реконструкции страны, а также отмечает важность учета Генеральным секретарем просьбы Никарагуа относительно наблюдения за процессом выборов в 1996 году;

18. поддерживает особый режим, предоставляемый Никарагуа с учетом сохраняющихся там исключительных чрезвычайных обстоятельств, с тем чтобы международное сообщество и финансовые организации принимали это во внимание и учитывали в программах помощи для экономического восстановления и социальной реконструкции страны;

19. выражает свою признательность в связи с работой, проделанной группой поддержки Никарагуа (Испания, Канада, Мексика, Нидерланды и Швеция), которая при координировании со стороны Генерального секретаря играет активную роль в поддержке усилий, направленных на оживление экономики и социальное развитие страны, в частности в том, что касается решения проблемы внешней задолженности и обеспечения притока новых инвестиций и ресурсов, которые позволили бы продолжить осуществление экономических и социальных программ реконструкции этой страны, и просит Генерального секретаря по-прежнему поддерживать эти усилия;

20. отмечает важное значение, которое имеют для усилий центральноамериканских стран по достижению мира, укреплению демократии и обеспечению устойчивого развития политической диалог и экономическое сотрудничество, ведущиеся в рамках конференции на уровне министров между Европейским союзом и его государствами-членами и странами Центральной Америки с участием стран Группы трех в качестве сотрудничающих стран;

21. отмечает также обязательства в отношении устойчивого развития, принятые на пятнадцатой встрече президентов стран Центральной Америки, проходившей в Гуасимо (Коста-Рика) 2/, шестнадцатой встрече президентов стран Центральной Америки, проходившей в Сальвадоре в марте 1995 года, Встрече на высшем уровне стран Центральной Америки по вопросам окружающей среды в интересах устойчивого развития, проходившей в Манагуа 3/, и Международной конференции по вопросам мира и развития в Центральной Америке, проходившей в Тегусигальпе 4/, и настоятельно призывает международное сообщество оказать всяческую поддержку их осуществлению;

22. вновь заявляет о важном значении поддержки со стороны системы Организации Объединенных Наций в рамках ее оперативной деятельности, в частности Программы развития Организации Объединенных Наций, нацеленной на оказание содействия разработке программ и проектов, необходимых для укрепления мира и процесса развития в регионе, прежде всего учитывая новую стратегию субрегионального развития, изложенную в документе "Союз в интересах устойчивого развития Центральной Америки" 11/, и настоятельно призывает международное сообщество оказать помощь в осуществлении целей новой стратегии развития в Центральной Америке;

23. отмечает важность подписания Договора о социальной интеграции в Центральной Америке 12/, а также актуальность обязательств, принятых в Мехико в июне 1994 года, в поддержку населения, пострадавшего в результате перемещений, конфликтов и крайней нищеты;

24. вновь выражает свою большую признательность и благодарность Генеральному секретарю за его усилия в интересах мирного процесса и укрепления мира в Центральной Америке, а также группам дружественных стран, которые вносят непосредственный вклад в достижение этих целей, и просит продолжить эти усилия;

25. просит Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

11/ A/50/534.

12/ A/49/901-S/1995/396, приложение VII.

26. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный "Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития".
